



3/2009

Хирургия
позвоночника
Spine Surgery

Научно-практический журнал

УЧРЕДИТЕЛИ ЖУРНАЛА

НОВОСИБИРСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ТРАВМАТОЛОГИИ И ОРТОПЕДИИ –
ЦЕНТР ПАТОЛОГИИ ПОЗВОНОЧНИКА РОСМЕДТЕХНОЛОГИЙ
ФОНД ВЫСОКИХ МЕДИЦИНСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ

Редакционная коллегия

Главный редактор Н.Г. Фомичев
Зам. главного редактора: А.А. Луцик, М.А. Садовой
Ответственный секретарь М.В. Михайловский

Научные редакторы

А.К. Дулаев
А.М. Зайдман
М.И. Кискевич
А.Ю. Мушкин
С.С. Рабинович
Э.А. Рамих
И.К. Раткин
В.В. Рерих
А.Е. Симонович
В.В. Ступак
Э.В. Ульрих
В.П. Шевченко

Редакционный совет

В.В. Агаджанян (Ленинск-Кузнецкий)
А.Г. Аганесов (Москва)
М.Ж. Азизов (Ташкент)
А.Г. Баиндурашвили (Санкт-Петербург)
Н.Д. Батпеннов (Астана)
С.Т. Ветрилэ (Москва)
А.В. Воробьев (Нижний Новгород)
И.Р. Воронович (Минск)
Г.Х. Грунтовский (Харьков)
Ж. Дюбуссе (Париж)
Н.А. Корж (Харьков)
Н.В. Корнилов (Санкт-Петербург)
Г.П. Котельников (Самара)
С.П. Миронов (Москва)
И.А. Норкин (Саратов)
Г.А. Оноприенко (Москва)
В.А. Радченко (Харьков)
Р.Э. Райе (Таллин)
Ч.-Х. Ривард (Монреаль)
В.А. Сороковиков (Иркутск)
Р.М. Тихилов (Санкт-Петербург)
Р.Я. Хабибьянов (Казань)
Н.И. Хвисюк (Харьков)
В.И. Шевцов (Курган)
И.Л. Шлыков (Екатеринбург)

Editorial Board

Editor-in-Chief N.G. Fomichev
Deputy Editors: A.A. Lutsic, M.A. Sadovoy
Executive Secretary M.V. Mikhailovskiy

Editors

A.K. Dulaev
A.M. Zaidman
M.I. Kiskevich
A.Yu. Mushkin
S.S. Rabinovich
E.A. Ramikh
I.K. Ratkin
V.V. Rerikh
A.E. Simonovich
V.V. Stupak
E.V. Ulrikh
V.P. Shevchenko

Editorial Council

V.V. Agadzhanian (Leninsk-Kuznetsky)
A.G. Aganesov (Moscow)
M.Zh. Azizov (Tashkent)
A.G. Baindurashvili (St. Petersburg)
N.D. Batpenov (Astana)
S.T. Vetrile (Moscow)
A.V. Vorobjev (Nizhny Novgorod)
I.R. Voronovich (Minsk)
G.Kh. Gruntovskiy (Kharkov)
J.F. Dubousset (Paris)
N.A. Korzh (Kharkov)
N.V. Kornilov (St. Petersburg)
G.P. Kotelnikov (Samara)
S.P. Mironov (Moscow)
I.A. Norkin, (Saratov)
G.A. Onoprienko (Moscow)
V.A. Radchenko (Kharkov)
R.E. Raie (Tallinn)
Ch.-H. Rivard (Montreal)
V.A. Sorokovikov (Irkutsk)
R.M. Tikhilov (St. Petersburg)
R.Ya. Khabibjanov (Kazan)
N.I. Khvisyuk (Kharkov)
V.I. Shevtsov (Kurgan)
I.V. Shlykov (Ekaterinburg)

Издатель: АНО «Клиника НИИТО»

Адрес редакции:

630091, Новосибирск, ул. Фрунзе, 17
Тел.: (383) 201-11-34, тел./факс: (383) 224-55-70
E-mail: koe@niito.ru
<http://www.spinesurgery.ru>

Заведующая редакцией О.Э. Костюкова
Реклама и макетирование О.Н. Бескровная

Редактор Н.В. Елкина
Корректор И.Г. Шевченко
Переводчики Л.К. Попова, Т.П. Панькова
Дизайнер Н.В. Зиновьева
Компьютерная верстка Е.В. Шульгин
Распространение Л.С. Пунегова
Сайт О.В. Калинина

Журнал зарегистрирован
в Федеральной службе по надзору за соблюдением
законодательства в сфере массовых коммуникаций
и охране культурного наследия.
Свидетельство о регистрации ПИ № ФС 77-24430
от 22 мая 2006 г.



3/2009

Хирургия позвоночника Spine Surgery

Научно-практический журнал

содержание

contents

- 8
Зуев И.В., Давыдов Е.А.,
Берснев В.П., Ильин А.А., Коллеров М.Ю.
СТАБИЛЬНАЯ И ДИНАМИЧЕСКАЯ ФИКСАЦИЯ
ПРИ ПОВРЕЖДЕНИЯХ И ДЕГЕНЕРАТИВНО-ДИСТРОФИЧЕСКИХ
ЗАБОЛЕВАНИЯХ ПОЗВОНОЧНИКА
*Zuev I.V., Davydov E.A.,
Bersnev V.P., Ilyin A.A., Kollerov M.Yu.
RIGID AND DYNAMIC SPINAL FIXATION FOR TRAUMATIC
AND DEGENERATIVE LESIONS*
- 14
Ардашев И.П., Ардашева Е.И., Афонин Е.А., Воронкин Р.Г.
ОПЫТ ЛЕЧЕНИЯ СОЧЕТАННЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ
ПОЗВОНОЧНИКА И ЗАДНЕГО ОТДЕЛА СТОПЫ
*Ardashev I.P., Ardasheva E.I., Afonin E.A., Voronkin R.G.
THE TREATMENT OF CONCOMITANT SPINE
AND HINDFOOT INJURIES*
- 20
Ветрилэ С.Т., Кулешов А.А., Ветрилэ М.С., Челпаченко О.Б.
ОПЕРАТИВНОЕ ЛЕЧЕНИЕ ТЯЖЕЛЫХ ПРОТЯЖЕННЫХ
КИФОТИЧЕСКИХ ДЕФОРМАЦИЙ ГРУДНОГО
И ПОЯСНИЧНОГО ОТДЕЛОВ ПОЗВОНОЧНИКА
*Vetrile S.T., Kuleshov A.A., Vetrile M.S., Chelbachenko O.B.
SURGICAL TREATMENT OF EXTENDED KYPHOTIC
DEFORMITIES OF THE THORACIC AND LUMBAR SPINE*
- 30
Корж Н.А., Мезентцев А.А.
ХИРУРГИЧЕСКОЕ ЛЕЧЕНИЕ
ЮВЕНИЛЬНОГО ИДИОПАТИЧЕСКОГО СКОЛИОЗА
*Korzh N.A., Mezentsev A.A.
SURGICAL TREATMENT
OF JUVENILE IDIOPATHIC SCOLIOSIS*
- 38
Колесов С.В., Мельников И.И., Шавырин И.А., Кудряков С.А.
КОРРЕКЦИЯ И СТАБИЛИЗАЦИЯ ПОЗВОНОЧНИКА
ПРИ ЕГО ВТОРИЧНЫХ ДЕФОРМАЦИЯХ
*Kolesov S.V., Melnikov I.I., Shavyrin I.A., Kudryakov S.A.
CORRECTION AND STABILIZATION
OF SECONDARY SPINAL DEFORMITY*
- 46
Михайловский М.В., Ханаев А.А.
ВРОЖДЕННЫЕ АНОМАЛИИ ВНЕ АПИКАЛЬНОЙ ЗОНЫ:
ДИАГНОЗ И ПРИНЦИПЫ ЛЕЧЕНИЯ
*Mikhailovsky M.V., Khanaev A.L.
CONGENITAL ABNORMALITIES OUTSIDE THE APICAL REGION:
DIAGNOSIS AND TREATMENT APPROACHES*
- 51
Шотурсунов Ш.Ш., Коракулов К.Х.
ЛЕЧЕНИЕ ДЕГЕНЕРАТИВНОГО ПОЯСНИЧНОГО
СПОНДИЛОЛИТЕЗА СПОСОБОМ ПЕРЕДНЕЙ
ИНТЕРКОРПОРАЛЬНОЙ ФИКСАЦИИ
*Shotursunov Sh.Sh., Korakulov K.N.
SURGICAL TREATMENT OF DEGENERATIVE LUMBAR
SPONDYLOLISTHESIS USING ANTERIOR
INTERCORPORAL FIXATION*
- 56
Виссарионов С.В., Мурашко В.В., Дроздецкий А.П.,
Крутелев Н.А., Белянчиков С.М.
СОВРЕМЕННЫЙ ПОДХОД К ХИРУРГИЧЕСКОМУ ЛЕЧЕНИЮ
СПОНДИЛОЛИТЕЗА У ДЕТЕЙ
*Vissarionov S.V., Murashko V.V., Drozdetsky A.P.,
Krutelev N.A., Belyanchikov S.M.
THE MODERN APPROACH TO SURGICAL TREATMENT
OF SPONDYLOLISTHESIS IN CHILDREN*
- 64
Михайлов В.П., Стебницкая С.А.,
Полосухин А.Д., Кузьмичев А.А.
БОЛЬ В СПИНЕ И ПОПЫТКИ ЕЕ ОБЪЕКТИВИЗАЦИИ
*Mikhailov V.P., Stebnitskaya S.A.,
Polosukhin A.D., Kuzmichev A.A.
BACK PAIN AND ATTEMPTS OF ITS OBJECTIVE APPRAISAL*

Индекс 46350
для подписки по каталогу
«Роспечати»

На обложке изображение фрески
«Пророк Даниил с раскрытой книгой» (1511) Микеланджело Буонарроти

71

- Кирилина С.И.* *Kirilina S.I.*
ХРОНИЧЕСКАЯ КИШЕЧНАЯ НЕДОСТАТОЧНОСТЬ
КАК САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ФАКТОР РИСКА
ХИРУРГИЧЕСКОГО ЛЕЧЕНИЯ ДЕГЕНЕРАТИВНЫХ
ЗАБОЛЕВАНИЙ ПОЗВОНОЧНИКА И КРУПНЫХ СУСТАВОВ
CHRONIC INTESTINAL INSUFFICIENCY
AS AN INDEPENDENT RISK FACTOR
IN SURGICAL TREATMENT OF DEGENERATIVE DISEASES
OF THE SPINE AND LARGE JOINTS

75

- Норкин И.А., Щуковский В.В., Ульянов В.Ю.,
Макаркина Е.В., Островский В.В.* *Norkin I.A., Schukovsky V.V., Ulyanov Y.Yu.,
Makarkina E.V., Ostrovsky V.V.*
КЛИНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И ТАКТИКА ЛЕЧЕНИЯ
ПАЦИЕНТОВ С БРОНХОЛЕГОЧНЫМИ ОСЛОЖНЕНИЯМИ
В ОСТРОМ И РАННЕМ ПЕРИОДАХ
ПОЗВОНОЧНО-СПИННОМОЗГОВОЙ ТРАВМЫ
CLINICAL FEATURES AND TREATMENT APPROACH
FOR PATIENTS WITH BRONCHOPULMONARY COMPLICATIONS
IN ACUTE AND EARLY PERIODS OF THE SPINE
AND SPINAL CORD INJURY

79

- Садовая Т.Н.* *Sadovaya T.N.*
РЕГИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА ОКАЗАНИЯ
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ ПОМОЩИ ДЕТЯМ
С ДЕФОРМАЦИЯМИ ПОЗВОНОЧНИКА
REGIONAL SPECIALTY CARE SYSTEM
FOR CHILDREN WITH SPINE DEFORMITIES

84

- Стрыгин А.В.* *Strygin A.V.*
ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ СЛУЖБЫ ЛУЧЕВОЙ ДИАГНОСТИКИ
В СУБЪЕКТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
MAIN DIRECTIONS OF PERFECTION
OF RADIODIAGNOSTICS SERVICES
IN A SUBJECT OF THE RUSSIAN FEDERATION

93

- Черепанов Е.А.* *Cherepanov E.A.*
РУССКАЯ ВЕРСИЯ ОПРОСНИКА ОСВЕСТРИ:
КУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ И ВАЛИДНОСТЬ
RUSSIAN VERSION OF THE OSWESTRY DISABILITY INDEX:
CROSS-CULTURAL ADAPTATION AND VALIDITY

99

- БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ПАНОРАМА
BIBLIOGRAPHIC REVIEW

104

- ЮБИЛЕЙ
Агаджанян Ваграм Ваганович *Agadzhanyan Vagram Vaganovich*

107

- ВЫДАЮЩИЕСЯ ВЕРТЕБРОЛОГИ
Казьмин Аркадий Иванович *Kazmin Arkady Ivanovich*
PROMINENT SPINE SPECIALISTS

109

- ФОРУМЫ ДЛЯ ВЕРТЕБРОЛОГОВ
MEETING FOR SPINE SPECIALISTS

111

- ОТЧЕТЫ О СОБЫТИЯХ
*Конференция международной ассоциации по нейрореконструкции
1-й съезд травматологов-ортопедов Сибирского федерального округа* *Meeting of International Association for Neuroreconstruction
The First Congress of Traumatologists and Orthopaedists
of Siberian Federal District*
REPORTS ON EVENTS

116

- КНИЖНЫЕ НОВИНКИ
NOVELTY BOOKS

Воспроизведение текстовых и изобразительных материалов
без письменного согласия редакции не допускается.
Точка зрения авторов может не совпадать с мнением редакции.
Ответственность за достоверность рекламы
несут рекламодатели.

Подписано в печать 09.09.09
Формат 60×90/8. Печать офсетная.
Печ. л. 15,0. Усл. печ. л. 7,5. Тираж 300 экз. Заказ № 0872-09.
Отпечатано в типографии «ДЕАЛ».
E-mail: zakaz@dealprint.ru